

СОГЛАШЕНИЕ

между правительствами государств-членов Совета Баренцева/Евроарктического региона о сотрудничестве в области предупреждения, готовности и реагирования на чрезвычайные ситуации

Правительства Королевства Норвегия, Российской Федерации, Финляндской Республики и Королевства Швеция, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами,

отмечая хорошо налаженное международное взаимодействие в области предупреждения, готовности и реагирования на чрезвычайные ситуации и, желая развивать данное сотрудничество в целях облегчения оказания взаимной помощи в случае природных или техногенных катастроф в Баренцевом/Евроарктическом регионе, включая предоставление помощи лицам, терпящим бедствие,

подчеркивая, что раннее и эффективное уведомление о чрезвычайных ситуациях на суше, в море или во льдах, а также эффективные процедуры установления связи и принятия решений являются существенными условиями предоставления и получения помощи,

принимая во внимание налаженное сотрудничество в области поиска и спасания в морском и воздушном пространстве и двусторонние соглашения в этих сферах между Договаривающимися Сторонами,

помня о Конвенции о раннем уведомлении о радиологических чрезвычайных ситуациях и Конвенции об оказании помощи в случае ядерной аварии или критической радиологической ситуации, обе от 26 сентября 1986 г., и двусторонних соглашениях в этой сфере между Договаривающимися Сторонами,

учитывая растущее использование северных регионов для добычи природных ресурсов, в транспортных, экономических, научных и иных целях,

помня о возрастающем количестве чрезвычайных ситуаций, вызываемых воздействием климата в северных регионах,

сознавая возможность увеличения потребности в технических и других ресурсах для борьбы с различными чрезвычайными ситуациями,

учитывая, что требуемые ресурсы для реагирования на чрезвычайную ситуацию могут находиться в соседнем государстве, и желая развивать прямое приграничное сотрудничество на местном и региональном уровнях в Баренцевом/Евроарктическом регионе в случае возникновения чрезвычайных ситуаций,

сознавая пользу для Договаривающихся Сторон от обмена информацией и опытом в области предупреждения и управления в чрезвычайных ситуациях, минимизации и ликвидации их последствий, а также проведения совместных тренировок и учений,

желая развивать совместную деятельность в рамках законодательства государств Договаривающихся Сторон без ущерба для существующих двусторонних и многосторонних обязательств,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Определения

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

“чрезвычайная ситуация” - ситуация, часто опасная, произошедшая в результате неожиданного события, включая дорожные, промышленные аварии, взрывы, пожары, обвалы, оползни, наводнения и другие техногенные или природные бедствия, которая нанесла или может нанести физический

вред людям, ущерб имуществу или окружающей среде и требует немедленного реагирования. Понятие “чрезвычайная ситуация” относится также к происшествиям с лицами, терпящими бедствие или пропавшими без вести, которые требуют таких действий, как организованный поиск и/или спасательные работы;

“Баренцев/Евроарктический регион” - регион, относящийся к географическому району, занимаемому следующими политико-административными образованиями:

в Королевстве Норвегия – губернии Нордланд, Тромс и Финнмарк;

в Российской Федерации – Республика Карелия, Республика Коми, Архангельская область, Мурманская область и Ненецкий автономный округ;

в Финляндской Республике – провинции Лапландия и Оулу;

в Королевстве Швеция - губернии Норрботтен и Вестерботтен;

“компетентный орган” - государственный орган, назначаемый каждой из Договаривающихся Сторон для руководства и координации работ, связанных с реализацией настоящего Соглашения.

Компетентными органами, ответственными за реализацию настоящего Соглашения, являются:

в Королевстве Норвегия - Министерство юстиции и полиции Королевства Норвегия;

в Российской Федерации - Министерство Российской Федерации по делам гражданской обороны, чрезвычайным ситуациям и ликвидации последствий стихийных бедствий;

в Финляндской Республике - Министерство внутренних дел Финляндской Республики;

в Королевстве Швеция - Министерство обороны Королевства Швеция;

“региональные и местные компетентные органы” - органы управления муниципалитетов, объединенных муниципалитетов и местные правительства, а также административные органы округов и соответствующие государственные органы в составе местных администраций в

Баренцевом/Евроарктическом регионе с полномочиями по вопросам, подпадающим под действие настоящего Соглашения;

“запрашивающая Договаривающаяся Сторона” - Договаривающаяся Сторона, которая запрашивает помощь в случае чрезвычайной ситуации;

“предоставляющая Договаривающаяся Сторона” - Договаривающаяся Сторона, которая предоставляет помощь в случае чрезвычайной ситуации;

“государство транзита” - государство одной из Договаривающихся Сторон, за исключением запрашивающей и предоставляющей Договаривающихся Сторон, через территорию которого, включая воздушное пространство и (или) территориальные воды, следуют группы реагирования и ресурсы помощи;

“чрезвычайное реагирование” или “операция по чрезвычайному реагированию” - комплекс поисково-спасательных работ и других действий в случае чрезвычайной ситуации, включая помощь при бедствии или другую помощь, предпринимаемую в целях спасения жизни, минимизации материального ущерба и ликвидации последствий чрезвычайной ситуации;

“группа реагирования” - организованная группа специалистов предоставляющей Договаривающейся Стороны, в соответствующих случаях направляемая для чрезвычайного реагирования и действующая под единым командованием;

“зона чрезвычайной ситуации” - территория, относящаяся к географическому району в Баренцевом/Евроарктическом регионе, на которой возникла чрезвычайная ситуация, являющаяся местом проведения операции по чрезвычайному реагированию;

“ресурсы для чрезвычайного реагирования” или “ресурсы помощи” - материалы, технические и транспортные средства, снаряжение группы реагирования и личное снаряжение членов группы, необходимые для ликвидации чрезвычайной ситуации, а также материальные средства, предназначенные для распределения среди населения, пострадавшего в результате чрезвычайной ситуации;

“Совместное руководство по действиям” - документ, подготовленный Совместным Комитетом, предусмотренным статьей 4, в котором содержится оперативная информация о предупреждении, готовности и реагировании в Баренцевом/Евроарктическом регионе.

Статья 2

Предмет Соглашения

Предметом настоящего Соглашения является сотрудничество в области предупреждения, готовности и реагирования на чрезвычайные ситуации в Баренцевом/Евроарктическом регионе, включая приграничное сотрудничество и проведение совместных тренировок и учений в целях повышения эффективности и оперативности чрезвычайного реагирования.

Договаривающиеся Стороны разрабатывают методы и проводят мероприятия, повышающие эффективность международного сотрудничества в области предупреждения, готовности и реагирования на чрезвычайные ситуации.

Статья 3

Возможности компетентных органов

Компетентные органы отвечают за руководство и координацию реализации настоящего Соглашения.

Региональные и местные компетентные органы Договаривающихся Сторон могут в соответствии с национальным законодательством и в пределах своей компетенции и имеющегося финансирования договориться между собой о развитии сотрудничества в рамках настоящего Соглашения. Эти органы несут ответственность друг перед другом согласно таким договоренностям.

Статья 4

Совместный Комитет

Компетентные органы Договаривающихся Сторон учредят Совместный Комитет для реализации настоящего Соглашения и назначат представителей. Председательство в Совместном Комитете осуществляется представителями Договаривающихся Сторон на основе ежегодной ротации в алфавитном порядке. Совместный Комитет проводит заседания ежегодно или по мере необходимости для планирования и координации сотрудничества, а также оценки выполнения настоящего Соглашения.

Совместный Комитет также является инициатором и участником планируемых учений, совместных тренировок, обновляет Совместное руководство по действиям и организует обмен экспертами.

Статья 5

Контактные пункты и Совместное руководство по действиям

Каждый компетентный орган назначает контактные пункты для реализации сотрудничества по настоящему Соглашению, включая контактные пункты, действующие 24 часа в сутки, для передачи уведомлений и запросов о помощи в случае возникновения чрезвычайной ситуации.

Договаривающиеся стороны представляют друг другу информацию об органах, уполномоченных решать задачи по реализации настоящего Соглашения на местном уровне, назначенных контактных пунктах, о резервах ресурсов помощи, имеющихся у каждой из Договаривающихся Сторон, организации и порядке применения этих ресурсов. Эта информация излагается в Совместном руководстве по действиям. Договаривающиеся Стороны информируют друг друга через Совместный Комитет обо всех имеющих значение изменениях этой информации.

Статья 6

Уведомление о чрезвычайной ситуации

Договаривающиеся Стороны уведомляют друг друга незамедлительно по каналам, указанным в статье 5 настоящего Соглашения, о таких чрезвычайных ситуациях на соответствующих территориях их государств, которые имеют или могут иметь негативные последствия для населения или территории государств других Договаривающихся Сторон. Уведомление должно содержать информацию о месте и характере чрезвычайной ситуации, а также о мерах, которые были или будут предприняты в зоне чрезвычайной ситуации и всех иных относящихся к делу обстоятельствах. Соответствующая информация должна обновляться по мере развития ситуации.

Договаривающиеся Стороны уведомляют друг друга о тех чрезвычайных ситуациях, которые вызывают или могут вызвать широкие общественные опасения. Договаривающаяся Сторона может также запросить информацию от другой Договаривающейся Стороны относительно любых чрезвычайных ситуаций, которые произошли на территории ее государства. Удовлетворение такого запроса осуществляется по усмотрению запрашиваемой Договаривающейся Стороны.

Уведомление о чрезвычайных ситуациях осуществляется в необходимом объеме, согласованном компетентными органами, и в соответствии с законодательством государств Договаривающихся Сторон.

Уведомления о морских, воздушных, ядерных и радиологических чрезвычайных ситуациях направляются в порядке, предусмотренном соответствующими международными конвенциями и двусторонними договорами.

Статья 7

Оказание помощи

Если Договаривающаяся Сторона нуждается в помощи в случае чрезвычайной ситуации, она направляет другим Договаривающейся Стороне или Договаривающимся Сторонам запрос об оказании помощи, в котором запрашивающая Договаривающаяся Сторона представляет информацию о месте, времени, характере и масштабах чрезвычайной ситуации, а также о виде и объеме необходимой помощи.

Каждая Договаривающаяся Сторона рассматривает обращение запрашивающей Договаривающейся Стороны в кратчайшие сроки и незамедлительно информирует ее о возможности, объеме и условиях предоставления помощи. Запрашивающая Договаривающаяся Сторона уведомляет предоставляющую Договаривающуюся Сторону о том, какие из предложенных групп реагирования и ресурсов помощи она готова принять.

Статья 8

Условия пересечения границы

Запрашивающая Сторона, так же, как государства транзита, применяют, в соответствии со своим национальным законодательством и международными обязательствами, наиболее упрощенные процедуры пересечения границы группами реагирования предоставляющей Договаривающейся Стороны и ее ресурсами помощи. Члены группы реагирования пересекают государственную границу государства запрашивающей Договаривающейся Стороны или государства транзита через согласованные Договаривающимися Сторонами пункты пропуска по действительным документам, удостоверяющим личность гражданина и признаваемым в этом качестве запрашивающей Договаривающейся Стороной. Руководитель группы реагирования предоставляет список членов

группы реагирования и документ, выданный компетентным органом предоставляющей Договаривающейся Стороны, подтверждающий его полномочия и перечень ресурсов помощи. Членам групп реагирования разрешается носить свою униформу на территории государства запрашивающей Договаривающейся Стороны.

В случае если государственным или военным служащим, воздушным и морским (речным) судам, а также автотранспортным средствам, допущенным к участию в ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций на территории запрашивающего государства, требуется специальное разрешение на въезд и выезд с территории государства запрашивающей Договаривающейся Стороны, компетентные органы запрашивающей Договаривающейся Стороны, а также государства транзита выдают такое разрешение. Переход границы не может быть осуществлен до получения такого разрешения.

Статья 9

Таможенные пошлины, другие платежи и сборы

Договаривающиеся Стороны применяют соответствующее национальное законодательство и международные обязательства относительно освобождения от таможенных пошлин, других платежей и сборов при ввозе, транзите и вывозе ресурсов для чрезвычайного реагирования с территории Договаривающихся Сторон.

Статья 10

Возвращение групп реагирования и ресурсов помощи

После окончания операции по чрезвычайному реагированию группы реагирования предоставляющей Договаривающейся Стороны обязаны вывезти с территории государства запрашивающей Договаривающейся Стороны ввезенные ресурсы помощи, за исключением израсходованных,

утраченных или распределенных среди населения, если запрашивающая Договаривающаяся Сторона и предоставляющая Договаривающаяся Сторона не договорились об ином.

Статья 11

Оперативное управление в зоне чрезвычайной ситуации

Ответственность за оперативное управление в зоне чрезвычайной ситуации лежит на компетентном органе запрашивающей Договаривающейся Стороны, за исключением таких зон, которые могут находиться на территории государства другой Договаривающейся Стороны. Компетентный орган запрашивающей Договаривающейся Стороны организывает и управляет действиями групп реагирования предоставляющей Договаривающейся Стороны.

Члены группы реагирования находятся под юрисдикцией государства предоставляющей Договаривающейся Стороны в области трудового законодательства и связанных с ним вопросов.

Статья 12

Ресурсы и снабжение групп реагирования

Группы реагирования должны иметь ресурсы помощи в количестве, достаточном для ведения автономных действий в зоне чрезвычайной ситуации в течение 24 часов. Запрашивающая Договаривающаяся Сторона при необходимости предоставляет группам реагирования дополнительные ресурсы для их дальнейшей работы и обеспечивает надлежащей медицинской помощью, продуктами и помещениями для проживания.

Статья 13

Расходы

Расходы по проведению операций по чрезвычайному реагированию в соответствии с настоящим Соглашением возмещаются следующим образом.

Запрашивающая Договаривающаяся Сторона не возмещает предоставляющей Договаривающейся Стороне расходы по оказанию помощи, если они не договорятся об ином.

Запрашивающая Договаривающаяся Сторона может в любой момент отозвать свой запрос об оказании помощи. В этом случае предоставляющая Договаривающаяся Сторона имеет право на возмещение уже произведенных ею расходов.

Предоставляющая Договаривающаяся Сторона должна быть готова представить запрашивающей Договаривающейся Стороне оценочную смету стоимости предоставления помощи до того, как помощь будет оказана.

Оплата расходов, если таковые будут иметь место, осуществляется в соответствии с существующими процедурами между предоставляющей и запрашивающей Договаривающимися Сторонами.

Статья 14

Страхование и возмещение вреда

Предоставляющая Договаривающаяся Сторона в соответствии с законодательством своего государства обеспечивает страхование членов групп реагирования и в случае необходимости ресурсов помощи, не подлежащих потреблению или распределению, используемых в операции по чрезвычайному реагированию. Расходы по страхованию не включаются в общую смету расходов.

Каждая из Договаривающихся Сторон отказывается от всех возможных требований по возмещению ущерба к другой Договаривающейся Стороне в

случае получения увечья, расстройства здоровья или гибели члена группы реагирования, причинения вреда имуществу члена группы реагирования, если вред наступил в связи с выполнением задач по реализации настоящего Соглашения.

Договаривающаяся Сторона имеет право потребовать компенсацию от другой Договаривающейся Стороны, если вышеуказанные обстоятельства наступили в результате грубой неосторожности или умысла.

Если член группы реагирования предоставляющей Договаривающейся Стороны при выполнении задач, связанных с реализацией настоящего Соглашения, на территории государства запрашивающей Договаривающейся Стороны непреднамеренно причинит вред третьему лицу или его имуществу, то этот вред возмещает запрашивающая Договаривающаяся Сторона в соответствии с законодательством своего государства, применимым в случае причинения вреда членам ее группы реагирования при оказании помощи.

Компенсация, выплаченная запрашивающей Договаривающейся Стороной третьему лицу за вред, причиненный умышленно или в результате грубой неосторожности членом группы реагирования предоставляющей Договаривающейся Стороны, подлежит возмещению предоставляющей Договаривающейся Стороной.

Статья 15

Использование информации

Информация, полученная в результате проводимой в рамках настоящего Соглашения деятельности, используется в соответствии с законодательством государств Договаривающихся Сторон с учетом международных обязательств государств Договаривающихся Сторон.

Статья 16**Языки**

Компетентные органы, а также региональные и местные компетентные органы используют в переписке, связанной с реализацией настоящего Соглашения, английский язык или языки своего государства с приложением перевода на английский язык. Во время проведения операции по чрезвычайному реагированию запрашивающая Договаривающаяся Сторона приложит все возможные усилия для обеспечения групп реагирования надлежащим переводом на родной язык.

Статья 17**Разрешение споров**

Споры и разногласия, возникающие между Договаривающимися Сторонами относительно толкования и применения настоящего Соглашения, подлежат урегулированию путем переговоров между компетентными органами.

Статья 18**Депозитарий**

Депозитарием настоящего Соглашения является Министерство иностранных дел Швеции, которое направит всем Договаривающимся Сторонам его заверенные копии.

Статья 19**Заключительные положения**

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу на тридцатый день сдачи на хранение депозитарию последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

Каждая из Договаривающихся Сторон может в любое время денонсировать настоящее Соглашение, направив депозитарию письменное уведомление об этом за 6 месяцев до предполагаемой даты выхода.

Совершено в Москве “11“ декабря 2008 г. в одном экземпляре на норвежском, русском, финском, шведском и английском языках, причем все тексты являются равно аутентичными. В случае разногласий в толковании настоящего Соглашения используется текст на английском языке.

За Правительство Королевства Норвегия

За Правительство Российской Федерации

За Правительство Финляндской Республики

За Правительство Королевства Швеция